

Inscription vaudoises

Autor(en): **Riond, Manuel**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **40 (2013)**

Heft 156

PDF erstellt am: **16.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-1045016>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

INSCRIPTIONS VAUDOISES

Manuel Riond, Les Avants (VD), concours-photos



Trétôtè hhou-j-ènkrip-
chòn vînyan dou tyèntòn dè
Vô. N'èn-d-é pã tan trovâye
pãr lé-j-èndrâë yô i vé dè
koh'ëma, adon vo-j-ènvoûyo
achebën dûve fotò avouí on
mò ën « franché réjyonô
vôdouâ ».

1. En patäë vôdouâ :

a. **Café vaudois** : Brasse-
rie-Restaurant « Le Vau-
dois », Place de la Riponne
1, 1005 Lausanne; amòn dè

la chayäete dou kabarè « Le Vaudois », 23 dè djuiyè 2013

A vo revèrè. Grand macî ! « Au revoir. Grand merci ! »

b. **Carnotset municipal** : pachâdzò kouväë ke va du la Place de la Palud à la
Place de la Louve, 1003 Lausanne : ègrâ (on bokòn dondzèrà) dè l'ènrâye
dè l'anhyàn karnotsè dè la Munichipa-
litâ, 23 dè djuiyè 2013

No fô onkòra rèmarkâ ënke la traduk-
chon franchéje pã totafé dyúchta dèjo
l'ènkripchon, dèchu on kroûyo papäë
A4. Toparäë, la tradukchòn ke vo bàyo
lé-dèjo l'è boúna.

Eintrâ pî, lè z'ami !

Bâide on verro, sein couâte

De vîlhio, de novî,

Mâ tsouyî la saillâta !

« Entrez seulement, les amis !

Buvez un verre, sans hâte,

De [vin] vieux, de [vin] nouveau,

Mais prenez garde à la sortie ! »



En patäë vôdouâ. Photos Manuel Riond.



- c. **Sonzier** : *dèn le pechèn verâdzò dou trèn MOB (Montreux-Oberland Bernois) à Sonzier, d'amòn dè Montreux. Toparäë, pær lé, le trèn tràche é l'é dja-mé ravuchäë a aväë ouinna fotò nètà... Le 23 dè djuiyè 2013*

Tzi-no, « Chez-nous »

L'è to chënpaymèn le non dè la méjòn.

Ôtramèn, kan chu-j-ou bouïbo, ly a mé

dè 40 an, ly aväë la mîma l'ënchkripchòn Tzi-no dèchu 'nna méjòn ou Chemin des Pierrettes, 1815 Baugy-sur-Clarens, ma du chti tèn, l'an rè betâ dè la pèntûre dèchu...



2. En franché rèjyonô (ou franché vòdouâ) :

- d. Place de la Riponne (côté ouest), 1005 Lausanne; *dèkoûh'e le Parking de la Riponne, 27 dè djuiyè 2013*
Pour **batoiller** avec les copines

- e. Riponne : Rue Pierre-Viret / Av. de l'Université, 1005 Lausanne; *dèkoûh'e le Parking de la Riponne, 27 dè djuiyè 2013*
Pour ne pas tourner comme un **topio**
Avouï on dju dè mo « verî kemèn on to-pyô » - « tourner comme une toupie »

